



Zentrum russischer Kultur in München  
Центр русской культуры в Мюнхене

**20 Jahre MIR / 20 лет МИРy**



**Oktober - Dezember 2011**

**Kulturfestival**

**„Moskau an der Isar“**

**Фестиваль культур**

**«Москва на Изаре»**

**Info: [www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)**

So., 9. Oktober 2011, 18 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### Meine goldene Hauptstadt Moskau

Ein Abend in russischer Sprache, dem 100. Geburtstag des legendären Schauspielers und Sängers Mark Bernes gewidmet, dessen Lieder den sowjetischen Menschen Freude und Hoffnung schenkten.



### Дорогая моя столица, золотая моя Москва

MIR отмечает 100-летие легендарного актёра и певца Марка Бернеса, песни которого дарили радость и надежду советским людям.

Режиссёр программы: Татьяна Войнова, при участии мужского хора под управлением Анатолия Фокина.

Eintritt / вход: 10 €, erm. / льготный: 7 €  
auch für MIR-Mitglieder

Kartenvorbestellung / заказ билетов: 089 / 351 69 87

Gefördert von / при поддержке: Regierung der Stadt Moskau / Правительства Москвы

### Russisch-Konversationsstunden

### Russisch-Sprachkurse

do. 17 - 21 Uhr, Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24  
Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 221801

### Männerchor

montags 17 - 19 Uhr, EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80  
Leitung Anatolij Fokin, Info: Tel. 089 / 31402265

### Ballett, Choreografie, Russische Folklore

montags – freitags, 14 Uhr – 20 Uhr  
Schillerstr. 37, 80336 München  
Leitung: Irina Mikhnovitch, Info: 089 / 72655700

Fr., 28. Oktober 2011, 19 Uhr  
Carl-Orff-Saal im Gasteig, 81667 München

## 20 Jahre russischer Melancholie und feurigen Temperaments

Im Westen trat die russische Schauspielerin Tatjana Lukina zum ersten Mal 1985 auf, und zwar in „Abend der russischen Poesie“ im Münchner Gasteig. Diese Veranstaltung war eine der ersten, die im kurz davor eröffneten Kulturzentrum ausverkauft war. Ihr folgten „Russische Theatertage“ (1986/87). Später, als Tatjana 1991 das Russische Kulturzentrum „MIR e.V.“ in München gegründet hatte, wurde die Bühne vom Gasteig ihr „zweites Zuhause“. Am 28.10.2011 feiert Tatjanas MIR, das für viele schon zur Legende und zu einer Art see-lischer Medizin geworden ist, mit einem Galakonzert seinen 20. Geburtstag. Im Programm sind die schönsten russischen Volkslieder, feurige Tänze und melancholische Romanzen.



## 20 лет русской меланхолии и огненного темперамента

Мюнхенский Гастайг стал первой сценой на западе для ленинградской актрисы Татьяны Лукиной, когда весной 1985 года она выступила на «Вечере русской поэзии». Говорили, что этот вечер был одним из первых, который, в незадолго до этого открывшемся крупнейшем культурном центре Баварии, имел аншлаги. За ним последовали «Дни русского театра» (1986/87), а когда Татьяна в 1991 году основала общество МИР - Центр русской культуры в Мюнхене, Гастайг стал её вторым домом. 28 октября большим праздничным концертом Татьянин МИР, который для многих стал уже легендарным и своего рода душевным целителем, отмечает своё 20-летие.

Eintritt / вход: 15 €, erm. / льготный: 12 €

Kartenvorverkauf/заказ билетов: München Ticket,  
Tel. 089 / 54 81 81 81

Gefördert von / при поддержке: Kulturreferat der LHSM,  
Bayerische Staatskanzlei, Sozialreferat der LHSM u.a.

Sa./So., 29.-30. Oktober 2011, 15-21 Uhr  
Vortragssaal der Bibliothek im Gasteig, 81667 München

## Vom Fischersohn zum Universalgelehrten

Michail Lomonosow-Tage in München  
anlässlich seines 300. Geburtstages



Michail Wassiljewitsch Lomonosow wurde am 19. November 1711 als Sohn eines nordrussischen Fischers geboren. Mit 19 Jahren verließ er seine Heimat, um in Moskau und später in St. Petersburg zu studieren. 1736 setzte er seine Studien in Deutschland fort. 1742 kehrte er wieder nach St. Petersburg zurück und wurde bald Professor für Chemie an der Akademie der Wissenschaften. Sein universaler Geist konnte auf allen Wissensgebieten Bedeutendes vorweisen. Er trug durch seine „russische Grammatik“ wesentlich zur Formung der russischen Literatursprache und mit seiner Dichtung zur russischen Literatur bei.

Alexander Puschkin sagte über ihn: „Lomonosow hat nicht nur die erste Universität Russlands geschaffen, sondern er selbst ist eine ganze Universität gewesen.“

MIR e.V. widmet in Zusammenarbeit mit der Münchner Stadtbibliothek dem ersten russischen Wissenschaftler ein zweitägiges Programm mit Vorträgen deutscher und russischer Wissenschaftler, Lesungen und Filme zum Leben und Werk dieses Universalgenies Russlands.

## Дни Ломоносова в Мюнхене

Научно-популярный фестиваль, посвящённый 300-летию великого русского учёного Михаила Васильевича Ломоносова, с докладами, чтениями, концертом и демонстрацией фильмов о жизни и деятельности русского гения.

Eintritt frei / Вход свободный

Gefördert von / при поддержке: Auswärtiges Amt der BRD,  
Botschaft der Russischen Föderation

Sa., 19. November 2011, 18 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### Lass uns an die erste Liebe denken...

Ein Abend in russischer Sprache zum 200. Gründungstag des legendären Lyzeums in Zarskoe selo (Zarendorf), dessen berühmtester Schüler Alexander Puschkin war.

### Ты вспомни первую любовь...



МИР отмечает 200-летие Царскосельского лицея, при участии русских школ Мюнхена

Eintritt frei /

Вход свободный

Gefördert von / при поддержке: Bayerische Staatskanzlei

So., 20. November 2011, 19.30 Uhr  
Kleiner Konzertsaal im Gasteig, 81667 München

### Marina`s Emotional Piano

Klavierabend mit Marina Lebenson.

Die aus Jekaterinburg stammende Tastenvirtuosin und Komponistin Marina Lebenson spielt im Rahmen der 25. Jüdischen Kulturtage München ihre Interpretationen klassischer Musik und Werke von russischen und jüdischen Komponisten sowie Volksmelodien.



### Фортепьянный вечер с Мариной Лебенсон

В Марине Лебенсон, выпускнице Екатеринбургской консерватории, пианистке и композиторе «удивляет и восхищает всё: непредсказуемые интерпретации и тончайшая музыкальная нюансировка, природный артистизм и высокое техническое мастерство» (Ю.Глезарова).

В программе: интерпретация произведений русских и еврейских композиторов, а также народных мелодий.

В партнёрстве с фестивальной программой «25. Дни еврейской культуры в Мюнхене»

Eintritt / вход: 15 €,

erm. / льготный: 10 €

Kartenvorverkauf/заказ билетов: München Ticket,  
Tel. 089 / 54 81 81 81

Sa., 3. Dezember 2011, 14 Uhr  
Theatinerkirche, Odeonsplatz, 80331 München

### Wir beten an die Macht der Liebe

Musik aus russischen Klöstern und Kirchen mit dem Rybin-Chor aus Moskau.

Seit vielen Jahren ist der Moskauer Männerchor unter der Leitung von Walerij Rybin ein Bestandteil des Weihnachtsprogramms von MIR e.V. Wir freuen uns, dieses einmalige Ensemble nach einer Pause wieder in München zu begrüßen.



### Мы молимся власти любви

Рождественский концерт с московского камерного мужского хора под управлением Валерия Рыбина  
Московский мужской камерный хор под руководством Заслуженного артиста России В.М.Рыбина был образован в 1988г. в канун 1000-летия крещения Руси, по инициативе Валерия Рыбина, ставшего его художественным руководителем. С первых дней существования основной задачей хора является возрождение национальных певческих традиций и популяризация лучших образцов музыкального наследия России.

Eintritt / вход: 15 €, erm. / льготный: 12 €

Kartenvorbestellung / заказ билетов: 089 / 351 69 87 und bei München Ticket, Tel. 089 / 54 81 81 81

Gefördert von / при поддержке: Regierung der Stadt Moskau / Правительства Москвы

### MIR – Sprechstunden / приемные часы:

montags / по понедельникам,  
15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу:

Seidlvilla,  
Nikolaiplatz 1 b,  
80802 München  
U – Bahn 3 + 6,

Station /  
остановка метро:  
Gieselastraße oder  
Münchner Freiheit



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**

Bayerische  
Staatsregierung



ПРАВИТЕЛЬСТВО  
МОСКВЫ



Auswärtiges Amt

Sa., 10. Dezember 2011  
Black Box im Gasteig, 81667 München

### Väterchen Frost zu Gast bei MIR

Ein russisches Weihnachtsmärchen für Kinder und Erwachsene, mit Theater, Ballett, Musik und Liedern.

### Дед Мороз в гостях у МИРА

Зимняя сказка для детей и взрослых.

Eintritt / вход: 10 €, für Kinder / для детей: 5 €

Kartenvorbestellung zu allen Gasteig-Veranstaltungen bei München Ticket: 089 / 54 81 81 81.

Gefördert von / при поддержке: Kulturreferat der LHSM, Bayerische Staatskanzlei



### MIR - Kinderkunstakademie / Детская академия искусств

samstags, 9 - 14 Uhr

Kindertreff Sendling, Danklstr. 34, 808337 München

Info: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

### MIR-Publikationen

#### Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

Preis: € 39.- (ISBN: 978-3-98-05300-9-5)



#### Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.

Preis: € 18.- (ISBN 3-9805300-2-7)

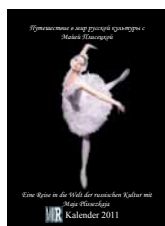
Das russische München



#### MIR-Kalender 2011

„Eine Reise in die Welt der russischen Kultur mit Maja Plissezkaja“ «Путешествие в мир русской культуры с Майей Плисецкой»

Preis: € 15, für MIR-Mitglieder: € 10.





## MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion mit Schwerpunkt Russland und Ukraine, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen. «МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР, с упором на Россию и Украину». Der Jahresmitgliedsbeitrag beträgt ab € 40,- ; Studenten: € 25,- Spenden sind von der Steuer absetzbar.  
Kto.Nr. 6410659121, BLZ 70020270, HypoVereinsbank München

MIR-Vorstand:

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz,

Schriftführerin: Lena Schmidt

Vize-Präsidentin: Swetlana Woldt

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Galina Lüers, Raisa Konovalova

Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova, Vladimir Panasjuk

Titelfoto: Ballettklasse „Kalejdoskop“ von Irina Mikhnovitch



**Postanschrift:** Schellingstraße 115, 80798 München  
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340  
<http://www.mir-ev.de>

---

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei  
„MIR e.V. - Zentrum russischer Kultur in München“  
Schellingstraße 115, 80798 München  
Telefon 089/529673, Fax 089/5236340**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto Nr. 6410659121, BLZ 70020270 bei der HypoVereinsbank München jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_